جدوى الإجماع في إثبات موثوقية نصوص العهد الجديد

نماذج لإجماعات وقعت على قراءات مزورة

ج1

د.أحمد الشامي

قراءة النص التقليدي غائبة من جميع المخطوطات إلى القرن التاسع.

]أعمال الرسل4-27[ ] لِأَنَّهُ بِالْحَقِيقَةِ اجْتَمَعَ عَلَى فَتَاكَ الْقُدُّوسِ يَسُوعَ، الَّذِي مَسَحْتَهُ، هِيرُودُسُ وَبِيلَاطُسُ الْبُنْطِيُّ مَعَ أُمَمٍ وَشُعُوبِ إِسْرَائِيلَ،[

جميع مخطوطات العهد الجديد من جميع اللغات إلى القرن التاسع تقرأ (بالحقيقة في هذه المدينة) , أقدم مخطوط يحذف عبارة (في هذه المدينة) هو مخطوط بورفيريانوس من القرن التاسع[1] .قام النساخ بحذف عبارة (في هذه المدينة)لأن النص يشير لنبوءة المزمور الثاني والتي تخلو من هذه العبارة ، تم الحذف لجعل النبوءة تنطبق على المسيح حرفياً بلا فوارق.

إجماع المخطوطات على القراءة الخاطئة!

قام بطرس ويوحنا بشفاء رجلٍ أعرج كان جالسا عند باب الهيكل؛ ثم بعدما شُفِيَ دخل الرجل معهما إلى داخل الهيكل وفقاً لأعمال الرسل 3-8:

"فَوَثَبَ وَوَقَفَ وَصَارَ يَمْشِي، وَدَخَلَ مَعَهُمَا إِلَى الْهَيْكَلِ وَهُوَ يَمْشِي وَيَطْفُرُ وَيُسَبِّحُ اللهَ. "

المشكلة أن النص رقم 11 يخبرنا بشئ غريب:

]أعمال الرسل 3-11[

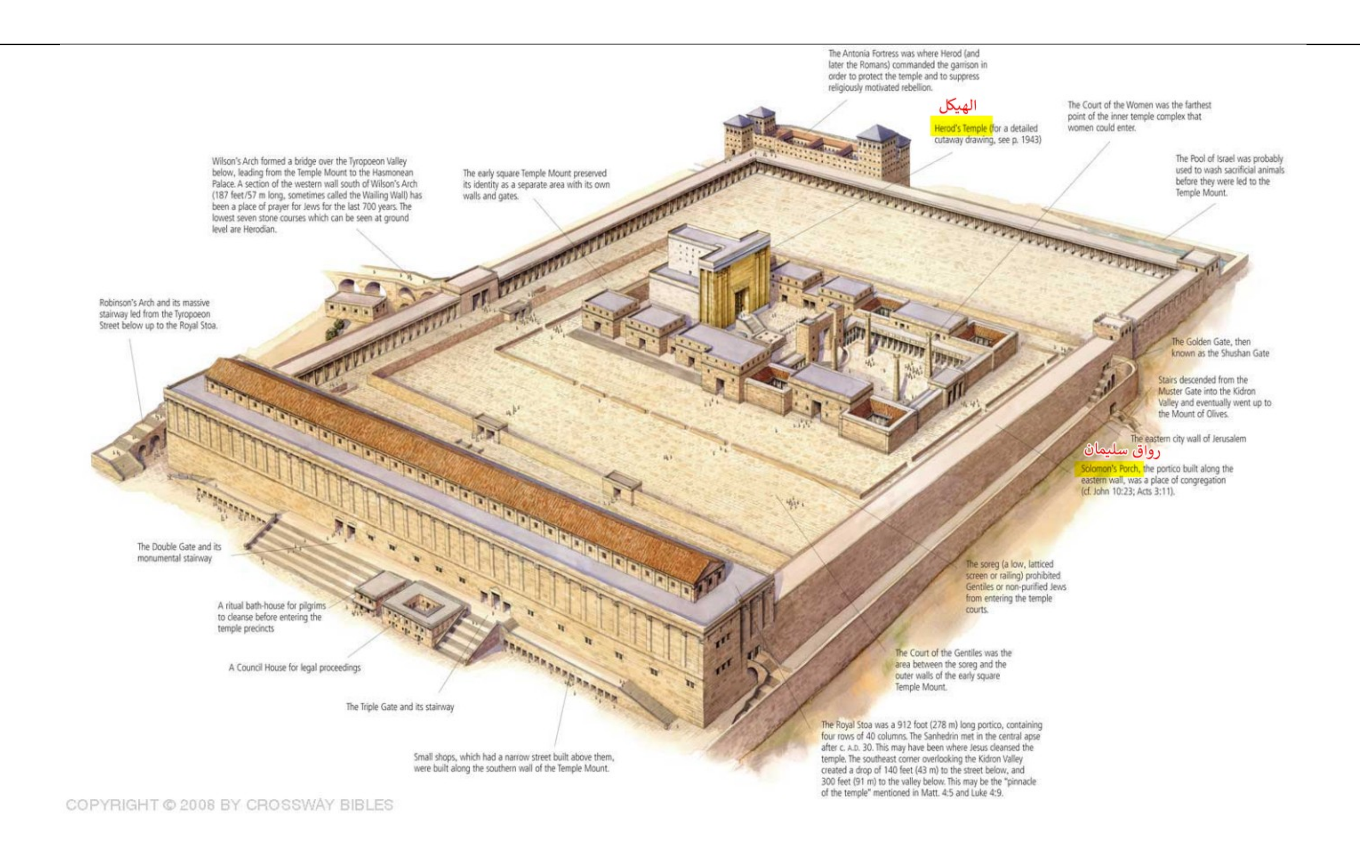
]وَبَيْنَمَا كَانَ الرَّجُلُ الأَعْرَجُ الَّذِي شُفِيَ مُتَمَسِّكًا بِبُطْرُسَ وَيُوحَنَّا، تَرَاكَضَ إِلَيْهِمْ جَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَى الرِّوَاقِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ «رِوَاقُ سُلَيْمَانَ» وَهُمْ مُنْدَهِشُونَ.[

الغريب هو اجتماع الناس إلى بطرس ويوحنا والأعرج في رواق سليمان, والرواق موجود خارج الهيكل, وهذا يناقض النص رقم 8 الذي يخبرنا بأنهم كانوا داخل الهيكل.انظر الصور[2] لتحديد مكان الرواق ومكان الهيكل.

---

[1] A Textual Commentary On The Greek New TestamentSecond Edition,A Companion Volume to the UNITED BIBLE SOCIETIES',GREEK NEW TESTAMENT,by BRUCE M. METZGER,pg281

[2] https://www.2belikechrist.com/articles/what-was-solomons-portico-or-colonnade |http://tyotb.blogspot.com/2012/02/role-of-temple-and-rise-of-sadducees.html
https://www.patheos.com/blogs/benjaminthescribe/2015/08/new-testament-gospel-doctrine-lesson-29-acts-6-9/
http://www.teachingtheword.org/apps/articles/?articleid=84484&view=post&blogid=5446 | https://ifiwalkedwithjesus.com/acts-512-16-signs-wonders-abound/
http://randallworley.blogspot.com/2012/08/access-to-god-acts-512-16.html | https://www.israel-a-history-of.com/jesus-in-jerusalem.html#gallery[pageGallery]/15/



1. Holy Place
2. Altar
3. Priest's Courtyard
4. Israelites Courtyard
5. Chamber of Lepers
6. Chamber of Oils
7. Gate of Nicanor
8. Chamber of Nazarites
9. Women's Courtyard
10. Chamber of Wood
11. The Gate Beautiful

باب الجميل

الهيكل

Antonia Fortress

The Royal Portico

North gates

South gates

Northern Portico

Gentiles Courtyard

Covered stairways

Gentiles Courtyard

Tower of Hananel

Stairs (cutaway view)

Solomon's Portico (Eastern)

رواق سليمان

Pool of Israel

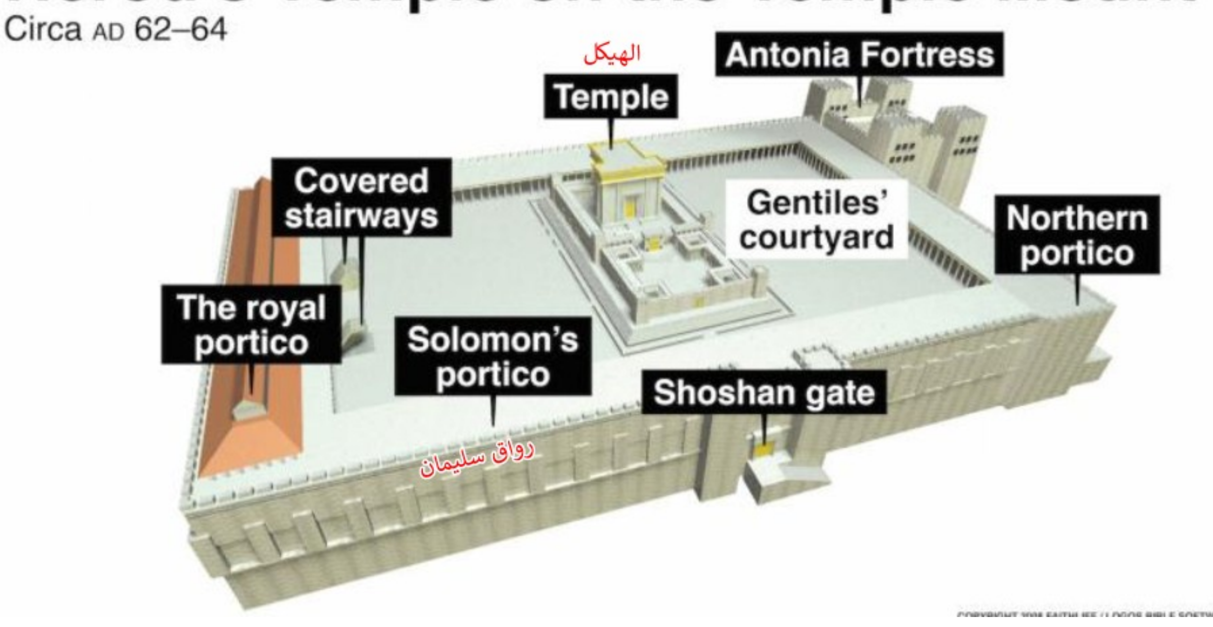
Size comparison (approximate):

Shoshan Gate

The Royal Portico

Inner Temple

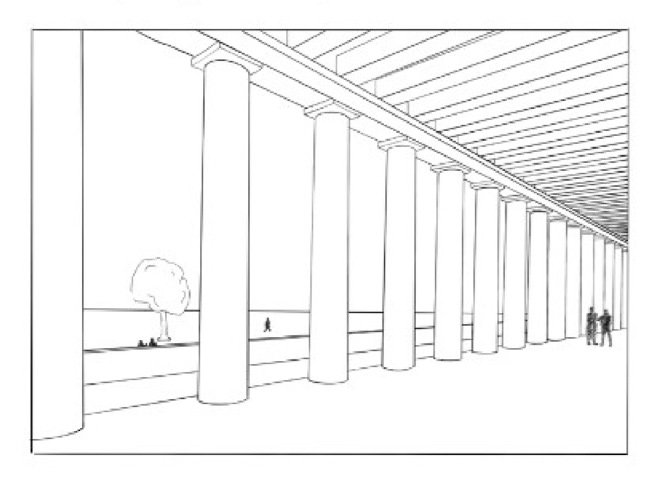
Football field

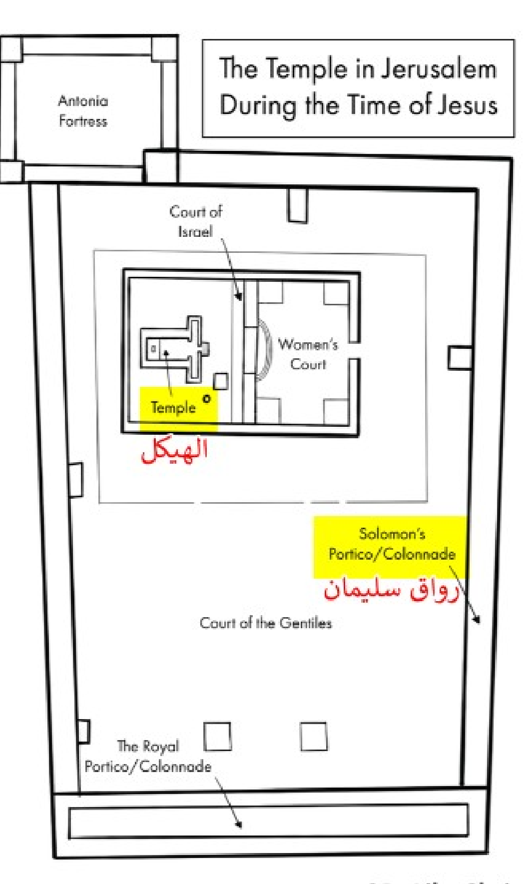


Solomon's Colonnade (Portico)

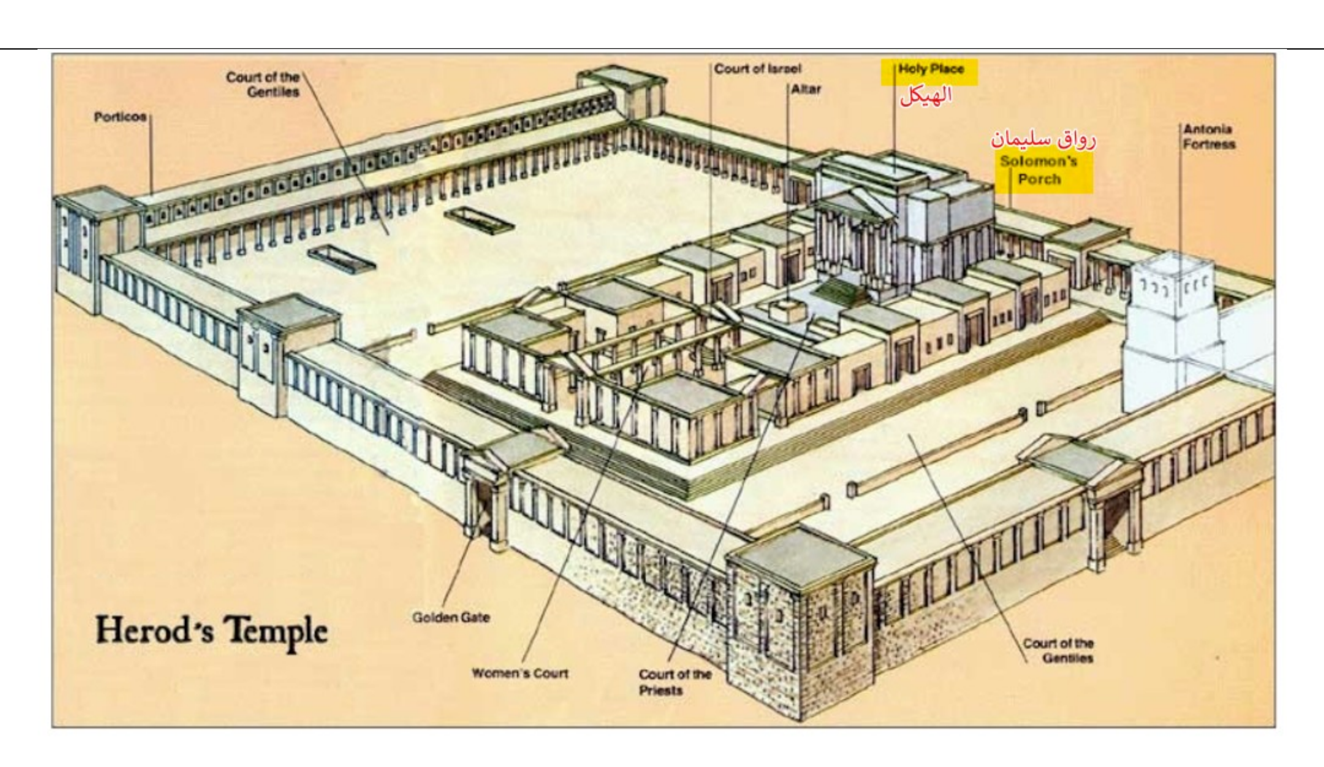
The Temple in Jerusalem during Jesus' time was surrounded by colonnades. A colonnade is a row of columns that supports a roof. The colonnade on the eastern side of the Temple complex was known as Solomon's colonnade, porch, or portico. It likely bore Solomon's name because it was built against the same eastern wall Solomon constructed as part of the original Temple project. To the west of the colonnade was the Court of the Gentiles and the Temple proper. To the east was the city wall and the Kidron Valley.

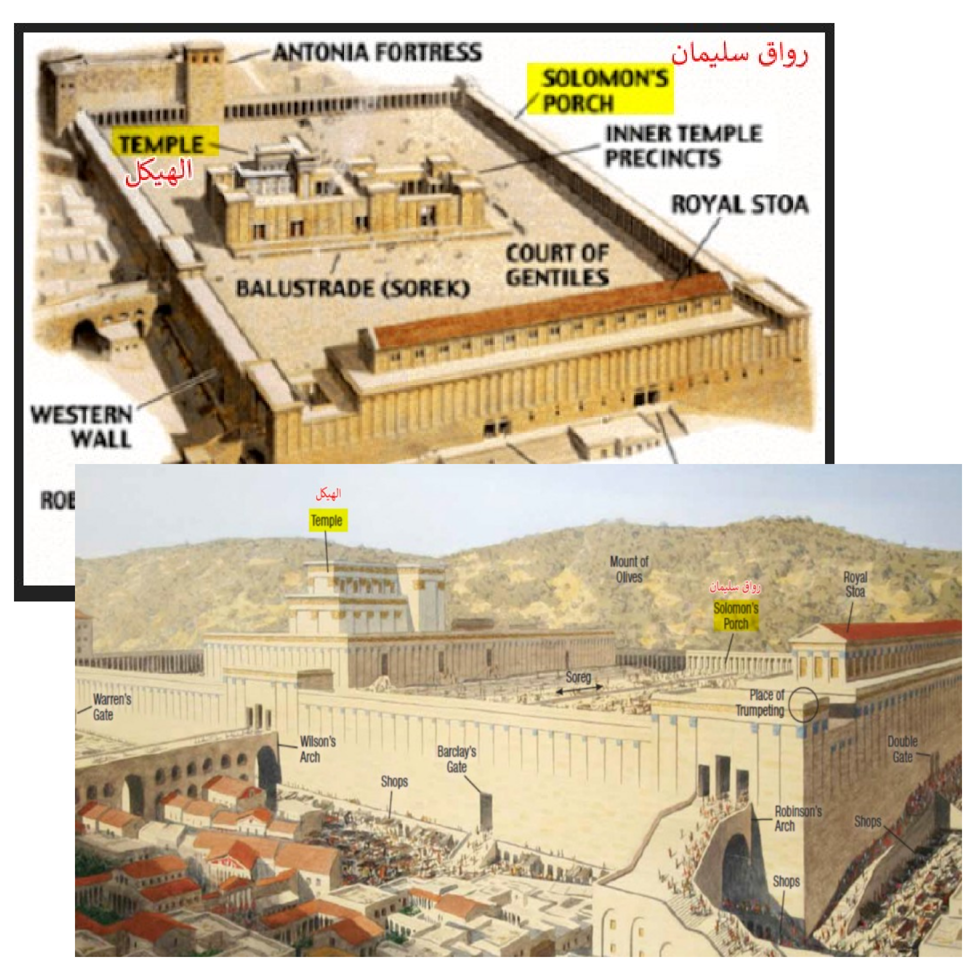
This location is mentioned several times in the New Testament. During the Feast of Dedication, Jesus was approached by the Jews while walking in the colonnade (John 10:23). Peter and John preached to a crowd that gathered under the portico after they healed a lame man (Acts 3:11). We are also told it became a gathering place for the early believers (Acts 5:12).



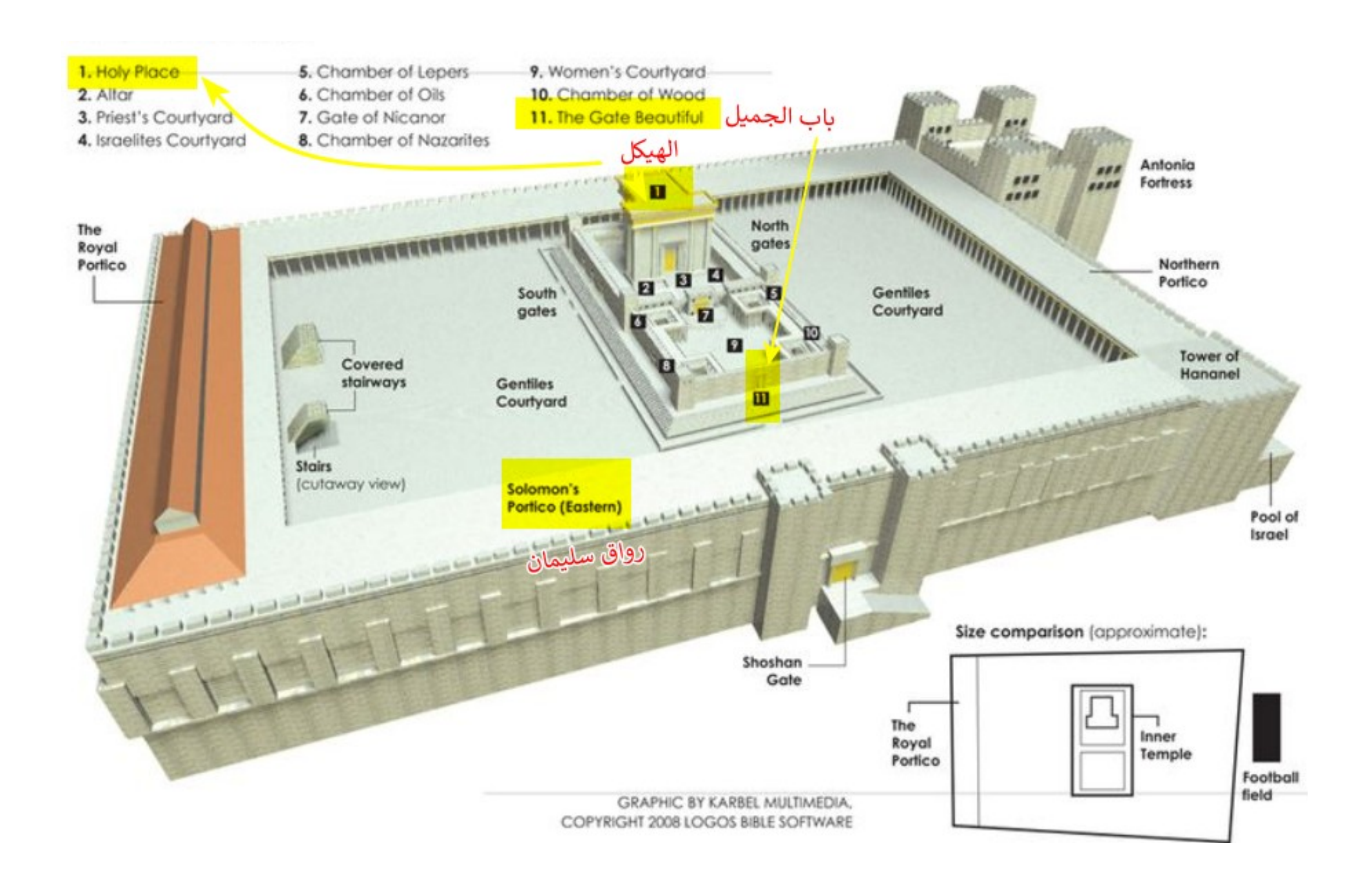


2BeLikeChrist





كان ذلك الأعرج جالساً على باب الهيكل المسمى (باب الجميل),انظر الصورة ↓, وهذا الباب يدل على أن الهيكل في نظر الكاتب هو المبنى الرئيسي ولا يقصد به السور المحيط بالفناء والذي به رواق سليمان.



وتقول دائرة المعارف الكتابية:

] وكان "رواق سليمان" بهوا مسقوفًا على أعمدة في هيكل هيرودس في أورشليم يقع في الجانب الشرقي من فناء الهيكل الخارجي, يطل على وادي قدرون.[[3]

فالرواق يقع خارج مبنى الهيكل.

مخطوط بيزا (ق5) والمخطوطة الكلارومونتية اللاتينية (ق5)ومخطوطات مصر الوسطى القبطية[4] تقرأ النص كالتالي:

]**وبينما كان بطرس ويوحنا خارجان,خرج معهما**, و تمسك بهما, وتراكض إليهم جميع الشعب **ووقفوا** مندهشين في الرواق الذي يقال له رواق سليمان.[

هنا نجد أن بطرس ويوحنا والمشفي خرجوا من الهيكل وقابلهم الشعب في الرواق, وهذا يتسق مع موضع الرواق خارج الهيكل.

هذا يعني أن لدينا خطأ جذري في نسخة مبكرة قد اعتمدت عليها جميع المخطوطات فانتشر الخطأ فيها .

[3] قاموس الكتاب المقدس | دائرة المعارف الكتابية المسيحية https://st-takla.org/Full-Free-Coptic-Books/FreeCopticBooks-002-Holy-Arabic-Bible-Dictionary/12_S/S_121_02.html

[4] NOVUM TESTAMENTUM GRAECE,Based on the work of Eberhard and Erwin Nestle,Edited by Barbara and Kurt Aland, Johannes,Karavidopoulos,,Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger,28th Revised Edition

القراءة الصحيحة مدعومة بثلاث مخطوطات من إجمالي 475

]أعمال الرسل 1-6[ ] **أَمَّا هُمُ الْمُجْتَمِعُونَ فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «يَارَبُّ، هَلْ فِي هذَا الْوَقْتِ تَرُدُّ الْمُلْكَ إِلَى إِسْرَائِيلَ؟[**

◄ السينائية ق4؛الفاتيكانية ق4؛السكندرية ق5: (فسألوه ηρωτων).

◄ باقي المخطوطات: (فسألوه ἐπηρώτων).

أقدم وأفضل شواهد الإصحاح الاول لسفر الأعمال (السينائية والفاتيكانية) يشهدان لقراءة (فسألوه ηρωτων) في حالة الماضي البسيط، ومعهما أقدم وأهم شواهد العائلة البيزنطية (السكندرية) ؛ أما باقي المخطوطات فتقرأ بصيغة الماضي المستمر (ἐπηρώτων) وترجمتها الأدق (وكانوا يسألونه).

اختارت اللجنة النقدية الدولية ونسخة ecm قراءة الأقلية كقراءة صحيحة . التغيير الذي انتشر في أغلبية المخطوطات سببه رغبة النساخ في تغيي رالصيغة من الماضي البسيط (سألوه) التي لم يستعملها لوقا مطلقاً في الإنجيل أو الأعمال إلى الصيغة الـأكثر شيوعاً والتي استعملها لوقا في إنجيله 4 مرات ؛ أي تعديل الصياغة لتوافق أسلوب المؤلف.

أقدم مخطوط يدعم القراءة الحالية يرجع للقرن التاسع الميلادي!

]أعمال الرسل 1-14[ ]**هؤُلاَءِ كُلُّهُمْ كَانُوا يُواظِبُونَ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ عَلَى الصَّلاَةِ وَالطِّلْبَةِ، مَعَ النِّسَاءِ، وَمَرْيَمَ أُمِّ يَسُوعَ، وَمَعَ إِخْوَتِهِ.[**

◄ حذف لفظة (والطلبة και τη δεησει): السينائية والفاتيكانية ق4؛الإفرايمية وبيزا ق5؛ لاوديانوس ق6؛ بردية 74 قرن سابع؛ آثوس لافرينسيز ق9؛جميع المخطوطات اللاتينية ؛جميع المخطوطات السريانية.

◄ إضافة اللفظة: جميع المخطوطات اليونانية بدءاً من القرن التاسع.

اختارت اللجنة النقدية وecm قراءة الحذف؛ لكون قـراءة الإضـافة هـدفها التوفيـق الإزائي مـع فيلبي4: 6؛ أقدم مخطوط يدعم القراءة الحالية هو مخطوط 33 من القرن التاسع.

القراءة الصحيحة غائبة من جميع المخطوطات اليونانية واللاتينية والسريانية إلا 4 مخطوطات !

]أعمال الرسل1-15[ـ]ـ **وَفِي تِلْكَ الأَيَّامِ قَامَ بُطْرُسُ فِي وَسْطِ التَّلاَمِيذِ، وَكَانَ عِـدَّةُ أَسْمَاءٍ مَعًا نَحْوَ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ. فَقَالَ**[

◄قراءة (وسط الإخوة) : السينائية والفاتيكانية والسكندرية والإفرايمية والقبطية.

◄قراءة (وسط التلاميذ): جيمع المخطوطات اليونانية والسريانية واللاتينية.

القراءة التقليدية غائبة من جميع المخطوطات إلى القرن التاسع عدا بيزا (ق5)

[أعمال الرسل1-30] [**فَإِذْ كَانَ نَبِيًّا، وَعَلِمَ أَنَّ اللهَ حَلَفَ لَهُ بِقَسَمٍ أَنَّهُ مِنْ ثَمَرَةِ صُلْبِهِ يُقِيمُ الْمَسِيحَ حَسَبَ الْجَسَدِ لِيَجْلِسَ عَلَى كُرْسِيِّهِ،**]

◄حذف عبارة (يقيم المسيح حسب الجسد το κατα σαρκα αναστησειν τον χριστον):

ℵ A B C 81. 1175 lat syp sa bo; Irlat Eus

◄إضافة العبارة :

أقدم مخطوط آثوس لافرينسيز ق9 عدا بيزا من القرن الخامس.

Ψ 104 syh   Ψ 33. 104. 614. 945. 1241. 1505 𝔐 syh; Or

أضافت مخطوطة بيزا ومن وراءها جميع المخطوطات تقريباً من بعد القرن التاسع هذه الإضافة لجعل نبوءة صموئيل الثاني 7: 12-13 تنطبق على المسيح [مَتَى كَمُلَتْ أَيَّامُكَ وَاضْطَجَعْتَ مَعَ آبَائِكَ، أُقِيمُ بَعْدَكَ نَسْلَكَ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْ أَحْشَائِكَ وَأُثَبِّتُ مَمْلَكَتَهُ.].

القراءة التقليدية غائبة من جميع المخطوطات للقرن التاسع

[أعمال الرسل1-31] [سَبَقَ فَرَأَى وَتَكَلَّمَ عَنْ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ، أَنَّهُ لَمْ تُتْرَكْ **نَفْسُهُ** فِي الْهَاوِيَةِ وَلاَ رَأَى جَسَدُهُ فَسَادًا.]

حذف لفظة(نفسه ἡ ψυχὴ αὐτοῦ): السينائية والفاتيكانية ق4 وبردية91 من أواخر الثالث والبردية 74 من ق8وبيزا والإفرايمية ق5 والبشيطا وجميع المخطوطات القبطية.

إضافة اللفظة:أقدم مخطوط آثوس لافرينسيز قرن تاسع.

C3 E Ψ 33. 323. 614. 945. 1241. 1505. 1739 𝔐 syh

القراءة الصحيحة موجودة في 4مخطوطات يونانية فقط من بين 319 مخطوط يوناني.

[أعمال الرسل1-38] [فَقَالَ لَهُمْ بُطْرُسُ : «تُوبُوا وَلْيَعْتَمِدْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ عَلَى اسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِغُفْرَانِ **الْخَطَايَا**، فَتَقْبَلُوا عَطِيَّةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.]

اختارت اللجنة النقدية قراءة (خطاياكم) الموجودة فقط في السينائية والفاتيكانية والسكندرية ومخطوط81[5] من بين جميع المخطوطات اليونانية.

سبب إضافة الضمير:

1- جعل النص يتطابق مع نظيره في متى 26-28.
2- عدم رغبة النساخ في أن يغفر الله لليهود أعداء المسيح ؛ حيث ضمير المخاطب عائد على اليهود.

القراءة التقليدية غائبة من جميع المخطوطات إلى القرن السادس:

[5] var) αμαρτιων   D E Ψ 33. 323s. 614. 945. 1241. 1505. 1739 𝔐 it sy; Irlat Cyp
(var) των αμαρτιων (+ ημων C)   C 1175
(var) txt   ℵ A B 81 t w vg

]أعمال الرسل1-38 [ ] فَقَبِلُوا كَلاَمَهُ **بِفَرَحٍ**، وَاعْتَمَدُوا، وَانْضَمَّ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلاَثَةِ آلاَفِ نَفْسٍ.[

لفظة (بفرح ἀσμένως) غائبة من السينائية والفاتيكانية والسكندرية والإفرايمية وجميع مخطوطات الفولجاتا؛ أقدم مخطوط يحتوي على اللفظة هي مخطوط لاوديانوس ق6.

خطأ عفوي انتشر في 40% من المخطوطات اليونانية !!

]أعمال 3-22[ ]فَإِنَّ مُوسَى قَالَ لِلآبَاءِ: إِنَّ نَبِيًّا مِثْلِي سَيُقِيمُ لَكُمُ الرَّبُّ **إِلهُكُمْ** مِنْ إِخْوَتِكُمْ. لَهُ تَسْمَعُونَ فِي كُلِّ مَا يُكَلِّمُكُمْ بِهِ.[

وردت لفظة (إلهكم ὑμῖν) في 60% من المخطوطات اليونانية ووردت بصيغة (إلهنا ἡμῶν)في 40% من المخطوطات[6].

من المخطوطات التي تبنت قراءة (إلهنا) : السينائية والإفرايمية ولاوديانوس والسريانية الهرقلينية.

من المخطوطات التي تبنت قراءة (إلهكم): السكندرية وبيزا.

سبب ظهور قراءة(إلهنا) هو الخلط السمعي بسبب التقارب في نطق لفظة (إلهكم ὑμῖν) والتي تنطق (أومين) و(إلهنا ἡμῶν) والتي تنطق (إيمون)[7]

القراءة الصحيحة متوفرة فقط في 5% من المخطوطات

]أعمال4-11[ ] هَذَا هُوَ: الْحَجَرُ الَّذِي احْتَقَرْتُمُوهُ أَيُّهَا **الْبَنَّاؤُونَ**، الَّذِي صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ.[

لفظة (البناءون οἰκοδομούντων) موجودة في 95% من المخطوطات؛ لكنها وردت بصيغة (البِنَاء οικοδομων) في 5% فقط من المخطوطات اليونانية منها السينائية والفاتيكانية والسكندرية وبيزا[8]

اختارت اللجنة النقدية قراءة الأقلية؛ قام النساخ بتغيير اللفظة من (البِنَاء) إلى (البناءون) ليجعلوا النبوءة متطابقة مع نظيرتها في مزمور 118-22 ["الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاؤُونَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ."[

القراءة الصحيحة متوفرة في ثلاثة مخطوطات من إجمالي 302 مخطوط يوناني !

]أعمال الرسل5-26[ ] فَانطَلَقَ رَئِيسُ الحُرّاسِ مَعَ حُرّاسِهِ **وَأحضَرُوا** الرُّسُلَ مِنْ دُونِ عُنفٍ، لِأنَّهُمْ خافُوا أنْ يَرجُمَهُمِ النّاسُ.[

---

[6] THE GREEK NEW TESTAMENT According to Family 35, Greek Text and Apparatus,by Wilbur N. Pickering, ThM PhD,pg258

[7] NEWTESTAMENT TEXT &TRANSLATION COMMENTARY, PHILIP W. COMFORT,pg341.

[8] THE GREEK NEW TESTAMENT According to Family 35, Greek Text and Apparatus,by Wilbur N. Pickering, ThM PhD,pg260.

تقرأ جميع المخطوطات لفظة (أحضروا) بصيغة الماضي الناقص (ἤγαγεν) بينما اللفظة في المخطوطة السينائية والفاتكيانية والبردية 74 قد وردت بصيغة الماضي البسيط (ἦγεν).
سبب الاختلاف هو رغبة النساخ في استعمال صيغة الماضي الناقص لكونها قد استعملت في سفر الأعمال أربع مرات، فقاموا بتغيير اللفظة من الماضي البسيط للماضي الناقص لتوافق اسلوب لوقا.

القراءة التقليدية غير مدعومة سوى بمخطوط وحيد في القرون التسعة الأولى من بين جميع المخطوطات من جميع اللغات.

[أعمال6-13] [ ] وَأَقَامُوا شُهُودًا كَذَبَةً يَقُولُونَ: «هذَا الرَّجُلُ لاَ يَفْتُرُ عَنْ أَنْ يَتَكَلَّمَ كَلاَّمًا **تَجْدِيفًا** ضِدَّ هذَا الْمَوْضِعِ الْمُقَدَّسِ وَالنَّامُوسِ،]

لفظة (**تجديفاً βλασφημα**) غائبة من :

𝔓8vid.45vid.74 א B C 0175. 323. 945. 1175*. 1739. (𝔐 A D) **lat sy sa** bo; GrNy

موجودة بترتيبين مختلفين في :

ρηματα βλασφημα λαλων E Ψ 614. 1241. 1505 𝔐 (t w vgmss) mae

λαλων ρηματα βλασφημα 33. 1175c. 2818